



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Università degli Studi di Milano

Per incarichi inferiori a 5.000 Euro

Determine
6034/2018 del 08/05/2018
Classif. 7.16



Codice selezione _____
(riservato all'Ufficio)

AVVISO PUBBLICO PER L'ISTITUZIONE DI UNA SELEZIONE FINALIZZATA ALLA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO PER UN FORMATORE LINGUISTICO DI LINGUA PORTOGHESE PER L'EROGAZIONE DI UN CORSO DESTINATO AGLI STUDENTI DELL'ATENEO CHE SVOLGERANNO UN PERIODO DI STUDIO ALL'ESTERO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA ERASMUS+.

IL CAPO AREA AFFARI ISTITUZIONALI, INTERNAZIONALI E FORMAZIONE

- Vista la Legge n. 168/89;
- Vista la legge 30 dicembre 2010, n. 240;
- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Milano;
- Visto l'articolo 7 comma 6 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni;
- Visto l'articolo 7 comma 6-bis del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, in cui si prevede che "le amministrazioni pubbliche disciplinano e rendono pubbliche, secondo i propri ordinamenti, procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione";
- Visto l'articolo 69 comma 2 lettera b) del "Regolamento d'Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità" dell'Università degli Studi di Milano;
- Visto il "Regolamento per l'affidamento a terzi estranei all'Università di incarichi di carattere intellettuale";
- Vista la legge 11 dicembre 2016 n. 232 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019" in cui all'articolo 1 comma 303 è previsto che "a decorrere dall'anno 2017 gli atti e i contratti di cui all'articolo 7, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, stipulati dalle università statali non sono soggetti al controllo previsto dall'articolo 3, comma 1, lettera f-bis), della legge 14 gennaio 1994, n. 20";
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 10/04/2018, con cui si autorizza la stipula di un contratto di collaborazione per un formatore linguistico finalizzato all'attivazione di un corso di lingua portoghese (sotto forma di esercitazioni) destinato agli studenti dell'Ateneo che svolgeranno un periodo di studio all'estero nell'ambito del Programma Erasmus+.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

	previa verifica interna volta a reperire nell'ambito dell'Ateneo professionalità idonee a svolgere il predetto corso;
Vista	la determina n. 5193 del 24/04/2018, con la quale il Capo Area Affari Istituzionali, Internazionali e Formazione ha emesso l'avviso interno di cui sopra;
Constatato	che non è stato possibile reperire alcuna unità di personale interno per eseguire la prestazione oggetto di tale avviso;

DETERMINA

È indetta una selezione finalizzata alla stipula di un contratto per un formatore linguistico di lingua portoghese per l'erogazione di un corso destinato agli studenti dell'Ateneo che svolgeranno un periodo di studio all'estero nell'ambito del Programma Erasmus+.

Art. 1

La procedura di selezione, per titoli e colloquio, è intesa a individuare soggetti disponibili a stipulare un contratto individuale di collaborazione per attività di formatore linguistico.

Art. 2

Il contratto prevede lo svolgimento di esercitazioni di lingua portoghese per un totale di 60 ore; il formatore linguistico non sarà coinvolto in attività di valutazione. La formazione linguistica sarà espletata secondo il calendario predisposto dal Servizio Linguistico dell'Ateneo di Milano (SLAM) e nelle sedi indicate dallo stesso. Il formatore linguistico dovrà compilare un registro fornito dall'Ateneo ed effettuare le relative timbrature con apposito badge.

Art. 3

Le esercitazioni si svolgeranno nel mese di luglio 2018 presso le sedi dell'Università degli Studi di Milano.

Il compenso orario da corrispondere al titolare del contratto è pari a 40,00 euro lordi.

Art. 4

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti di accesso:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

- Madrelingua portoghese o livello equivalente;
- Laurea di secondo livello o equipollente, ovvero laurea di primo livello o equipollente e abilitazione all'insegnamento della lingua portoghese agli stranieri;
- Comprovata e qualificata esperienza nell'insegnamento della lingua portoghese;
- Conoscenza della lingua italiana.

La selezione del formatore avverrà tramite valutazione dei titoli e un colloquio. Sono titoli valutabili:

1. L'esperienza nell'insegnamento della lingua portoghese (durata, tipo, congruenza);
2. Gli ulteriori titoli posseduti dai candidati (specializzazione, abilitazione insegnamento, dottorato);
3. Pubblicazioni congruenti.
4. L'eventuale attività svolta dai candidati negli anni precedenti per l'Università degli Studi di Milano nel quadro di analogo bando.

La conoscenza della lingua italiana e della lingua di insegnamento sarà verificata durante il colloquio.

I candidati devono inoltre godere dei diritti civili e politici; non devono aver riportato condanne penali, non devono essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale; non devono altresì essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali.

Non possono partecipare alla presente selezione coloro che abbiano un grado di parentela o affinità, entro il quarto grado compreso, incluso il rapporto di coniugio e i rapporti di unione civile o convivenza disciplinati dalla legge 20 maggio 2016, n. 76, con un professore appartenente alla struttura universitaria ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Art. 5

La valutazione dei titoli sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda di partecipazione, redatta utilizzando il modello allegato al presente bando. Il *curriculum vitae* sarà considerato esclusivamente a titolo conoscitivo. Per il criterio di selezione indicato al punto 4 del comma 2 del precedente art. 4, la valutazione sarà condotta sulla base della documentazione agli atti dello SLAM.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

La valutazione prevede l'attribuzione di massimo 60 punti ai titoli e massimo 40 punti al colloquio. Saranno ammessi al colloquio i candidati che otterranno almeno 40 punti nella valutazione dei titoli. Il colloquio orale si intende superato con il conseguimento di un punteggio minimo di 20 punti.

Il punteggio sarà espresso in centesimi e i candidati che non avranno conseguito almeno 60 punti non saranno ritenuti idonei e non saranno ammessi in graduatoria.

Art. 6

Le domande di partecipazione al presente bando dovranno essere presentate entro e non oltre il giorno **28/05/2018** preferibilmente tramite posta elettronica all'indirizzo unimi@postecert.it o tramite raccomandata a mano al Dott. Giacomo Petrini, Servizio Linguistico dell'Ateneo di Milano (SLAM), via S. Sofia 11, 20122 - Milano.

Alla domanda di partecipazione, da predisporre utilizzando il modulo accluso al presente bando, dovrà essere allegato esclusivamente il *curriculum vitae* (max 4 pagine). La veridicità di quanto dichiarato sulla domanda sarà verificata prima della firma del contratto, tramite produzione di documentazione originale o autocertificazione.

La data e il luogo del colloquio saranno comunicati almeno 5 giorni lavorativi prima del colloquio stesso, mediante pubblicazione di avviso alla pagina web http://www.unimi.it/personale/consulenze_collab/18819.htm.

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo.

Art. 7

La Commissione sarà definita dal Responsabile della struttura e formulerà la graduatoria in base ai criteri sopraindicati.

Art. 8

Ai sensi del D.lgs n. 196/03 e dell'articolo 7 del Regolamento d'Ateneo in materia di protezione dei dati personali, l'Università si impegna a rispettare la riservatezza delle informazioni fornite dal collaboratore: tutti i dati conferiti saranno trattati solo per finalità connesse e strumentali alla gestione della collaborazione, nel rispetto delle disposizioni vigenti. L'informativa completa è disponibile alla pagina <http://www.unimi.it/ateneo/73613.htm> del sito web d'Ateneo. Si informa inoltre che secondo quanto previsto dal D.lgs. 14/03/2013 n. 33 in materia di



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

trasparenza, i curricula dei vincitori saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione trasparente", "Consulenti e collaboratori".

Milano, 8 maggio 2018

Il Capo Area Affari Istituzionali,
Internazionali e Formazione

Dott.ssa Anna Maria De Gaetano

A handwritten signature in black ink, corresponding to the name of the official mentioned in the text above.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

Il/La sottoscritto/a dichiara quanto segue:

COGNOME

NOME

DATA DI NASCITA

LUOGO DI NASCITA

RECAPITO CUI INDIRIZZARE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

Indirizzo e-mail

Numero di telefono

Dichiara, inoltre, sotto la propria responsabilità, consapevole che, in caso di dichiarazioni false o mendaci, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate dall'Art. 76 del D.P.R. del 28/12/2000 n° 445, di:

- non avere un grado di parentela o affinità, entro il quarto grado compreso, incluso il rapporto di coniugio e i rapporti di unione civile o convivenza disciplinati dalla legge 20 maggio 2016, n. 76, con un professore appartenente alla struttura universitaria ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- godere dei diritti civili e politici;
- essere cittadino/a: _____;

Dichiara, inoltre, di essere in possesso dei seguenti requisiti e titoli:

REQUISITI DI ACCESSO

- Madrelingua portoghese o livello equivalente;
- Laurea di secondo livello
ovvero
- Laurea di primo livello e abilitazione all'insegnamento della lingua portoghese;
- Comprovata esperienza nell'insegnamento della lingua portoghese;
- Conoscenza della lingua italiana.

TITOLI

- 1) ESPERIENZA DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA PORTOGHESE (durata, tipologia, utenza):



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

a) Durata:

- < 5 anni
- 5-10 anni
- 10-20 anni
- > 20 anni

b) Tipologia di insegnamento:

- Università
- Scuole superiore
- Scuola privata/Azienda
- Altro (specificare:)

c) Tipologia di utenza:

- Adulti (> 18 anni)
- Ragazzi (12-18 anni)
- Bambini (0-12 anni)

1) POSSESSO DI ALTRI TITOLI, SPECIFICARE:

-
-
-
-
-

2) PUBBLICAZIONI CONGRUENTI:

- Manuali didattici
- Monografie
- Articoli

Il sottoscritto autorizza l'Università ad utilizzare i dati personali forniti con la presente richiesta per le finalità connesse e strumentali alla selezione ed alla gestione del rapporto con l'Università, ai sensi della D.Lgs. n. 196/03.

Si informa che, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 14/03/2012 n. 33 in materia di trasparenza, i curricula dei vincitori e le dichiarazioni ai sensi dell'art. 15, comma 1, lettera c) D.Lgs n.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

33/2013 saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione trasparente"- "Consulenti e collaboratori".

Milano, _____

Firma _____



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA' (ART. 47 D.P.R 28/12/2000, n. 445)

Il/la sottoscritto/a

COGNOME

NOME

DATA DI NASCITA

LUOGO DI NASCITA

Consapevole delle conseguenze previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità

DICHIARA

- che le fotocopie delle pubblicazioni allegare alla domanda e di seguito elencate sono conformi agli originali:

1.
2.
3.
4.
5.

- che le versioni digitali delle pubblicazioni indicate nella domanda sono reperibili al seguente indirizzo:

1.
2.
3.
4.
5.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Letto, confermato e sottoscritto.

Data, _____

Firma _____